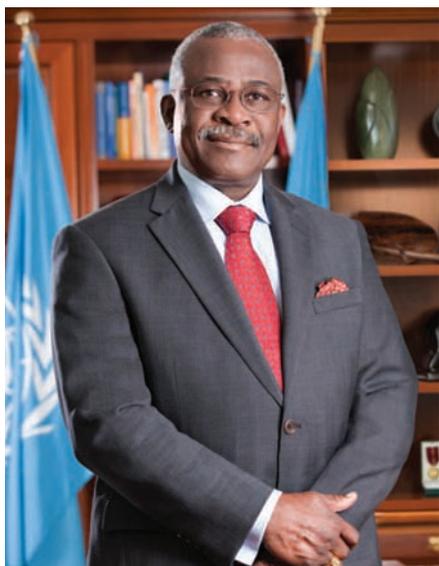


# ASPECTOS DESTACADOS INFORME ANUAL 2011



Dar a la población rural  
pobre la oportunidad  
de salir de la pobreza

# Prólogo del Presidente



En la carrera por seguir el ritmo de los tumultuosos cambios del siglo XXI puede resultar tentador decidir desechar lo viejo en la premura por abrazar cosas nuevas. Pero aún hoy en día debemos construir sobre los éxitos del pasado para poder proyectarnos al futuro.

Para el FIDA, 2011 ha sido un año en el que se consolidaron los últimos progresos y reformas, se siguió registrando un sólido crecimiento y se formularon ambiciosos planes para el futuro.

## El crecimiento hoy

En un mundo sacudido por crisis, cambios y desafíos en todos los frentes, la labor de empoderamiento de la población rural pobre que realiza el FIDA es más importante que nunca. Nuestros resultados y nuestro alcance siguieron creciendo, al igual que nuestra eficacia y nuestra eficiencia. Paralelamente también está creciendo algo que es más difícil de medir: la influencia del FIDA en los debates internacionales sobre políticas en torno a la agricultura, el desarrollo rural y la función que debe desempeñar la población rural pobre en el futuro del planeta.

Como es habitual, en este informe se presentan en detalle las cifras anuales del Fondo. Pero me gustaría destacar algunas. El tamaño de nuestra cartera en curso —es decir, los recursos que ha invertido el FIDA en los actuales proyectos para combatir la pobreza rural— aumentaron considerablemente durante 2011, al ponerse en marcha nuevos proyectos y aumentarse y ampliarse las intervenciones en curso exitosas.

Al final del año el FIDA estaba financiando 240 programas y proyectos en curso mediante inversiones propias por un valor de USD 4 600 millones. Junto con la cofinanciación y las contribuciones nacionales, el valor total de la cartera en curso era de USD 10 300 millones,

en comparación con 197 proyectos en curso por un valor total de USD 6 800 millones hace apenas cuatro años.

Nuestro programa de nuevos compromisos en 2011 fue de poco menos de USD 1 000 millones, esto es, un 18 por ciento superior al de 2010. Esto nos pone en la senda correcta para cumplir con nuestro objetivo de aumentar un 50 por ciento las nuevas inversiones durante el período 2010-2012.

No obstante, solo las cifras no pueden transmitir el impacto que estamos logrando. La verdadera forma en que puede medirse la labor del FIDA es comprobando los cambios que estamos efectuando en la vida de las personas. En los relatos desde el terreno que se incluyen en el presente informe se exponen los logros de algunas de las mujeres y hombres del medio rural con quienes trabajamos.

## Bases para el futuro

A fin de sentar bases estables para el futuro, llevamos a término con éxito la Consulta sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA conviniendo en un objetivo de USD 1 500 millones, que financiará el trabajo del Fondo de 2013 a 2015. A pesar de la continua incertidumbre financiera reinante a nivel mundial, los Estados Miembros dieron al FIDA un rotundo voto de confianza al acordar un objetivo un 25 por ciento superior a la reposición anterior.

Además del apoyo continuo e incondicional que nos prestan nuestros asociados tradicionales en el desarrollo, y pese a las dificultades económicas internas con que muchos se enfrentan actualmente, recibimos asimismo un sólido apoyo de los países de ingresos medios y las economías emergentes, así como de los países que suelen ser más receptores de ayuda que contribuyentes.

En virtud del acuerdo alcanzado al finalizar la consulta sobre la reposición, estamos particularmente

comprometidos a reforzar nuestra contribución a fin de alcanzar el primer Objetivo de Desarrollo del Milenio, a saber, reducir a la mitad la pobreza y el hambre, y a centrar nuestras actividades con mayor precisión en la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer. Las necesidades y el potencial de los jóvenes de las zonas rurales, tanto hombres como mujeres, serán también temas prioritarios de nuestro programa de trabajo.

### Un FIDA más ágil y eficiente

Hemos estado procurando controlar nuestros costos administrativos y aumentar la proporción de nuestro presupuesto dedicada a apoyar directamente el trabajo en el campo. Las proyecciones muestran que estamos superando nuestro objetivo en este sentido, con un índice de eficiencia —calculado como la relación entre el presupuesto administrativo y el programa de préstamos y donaciones— previsto para 2012 del 12,5 por ciento frente al objetivo del 13,5 por ciento.

Asimismo, el FIDA ha seguido adelante con el programa de cambio y reforma que se había iniciado cuando asumí mis funciones en 2009. Una vez más, me gustaría referirme en particular a determinados aspectos. Entre las esferas de reforma fundamentales se cuentan el fortalecimiento de la estructura de la organización a fin de lograr una mayor alineación entre los recursos humanos y financieros y los objetivos estratégicos del Fondo, y la plena aplicación del nuevo modelo operativo del FIDA. La supervisión directa de los proyectos y la presencia estable en los países en los que trabajamos son dos pilares de este nuevo modelo.

En este momento estamos supervisando directamente el 93 por ciento de los proyectos que apoyamos —frente al 18 por ciento a mediados de 2007—, y esto plantea múltiples beneficios. Se ha producido una reducción de los costos de supervisión, ha aumentado el flujo de los desembolsos y se han acortado los tiempos de respuesta a las solicitudes formuladas por los países.

También hemos consolidado los progresos alcanzados en cuanto a una mayor presencia en los países: a fines de año se habían firmado en total 18 acuerdos con países anfitriones y había 64 miembros del personal que prestaban servicio en oficinas del FIDA en los países. Está previsto que el número de oficinas en los países alcance las 40 a finales de 2013. La proporción general de nuestra fuerza de trabajo que se asigna a programas es ahora del 67 por ciento, en comparación con el 56 por ciento en 2008, y se sitúa apenas por encima del objetivo para 2012, a saber, un 65 por ciento.

### Más financiación para la agricultura y el desarrollo rural

La aplicación del nuevo modelo operativo también ha ayudado a aumentar los montos de cofinanciación

movilizados de donantes externos y de los Estados Miembros prestatarios. Por cada USD contribuido al FIDA durante el período de la Octava Reposición entre 2010 y 2012, movilizamos otros USD 6. Las contribuciones nacionales en forma de cofinanciación han registrado un crecimiento particularmente saludable, triplicándose en el período comprendido entre 2007 y 2011, lo que subraya el compromiso asumido por los países respecto de los proyectos que cuentan con el apoyo del Fondo.

Además de la cofinanciación, los mecanismos de financiación innovadores y las nuevas asociaciones de financiación son importantes flujos de ingresos adicionales, lo que aumenta la corriente de inversiones para la agricultura y el desarrollo rural. Durante 2011, los primeros compromisos se hicieron utilizando los recursos del fondo de cofinanciación innovador establecido con el Gobierno de España en 2010. La Junta Ejecutiva aprobó el uso de EUR 108,6 millones a fin de ampliar la escala de siete proyectos respaldados por el FIDA.

Por más que el progreso y los resultados logrados por el FIDA nos hagan sentir estimulados, tenemos un largo camino por delante. Las nuevas cifras dadas a conocer por el Banco Mundial en el momento en que se estaba redactando este prólogo son buenas noticias por lo que respecta al progreso hacia la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, y hay señales de que el primer objetivo —reducir la pobreza extrema a la mitad del nivel en que se encontraba en 1990— se habría cumplido en 2010, cinco años antes del plazo establecido. Pero estas cifras, que derivan de estimaciones preliminares basadas en encuestas de 2010, esconden algunas historias menos positivas y diferencias a menudo significativas entre países y regiones.

Los 663 millones de personas que en 2008 habían pasado a situarse por encima de la línea de pobreza extrema de USD 1,25 por día, de acuerdo con las cifras del Banco Mundial, siguen siendo pobres en todos los sentidos. Y al ritmo actual de progreso, alrededor de mil millones de personas seguirán viviendo en la pobreza extrema en 2015.

Solo las inversiones y compromisos a largo plazo pueden marcar una diferencia. Alentados por nuestros éxitos y teniendo en cuenta nuestros fracasos para seguir innovando, continuaremos trabajando con asociados de todo el mundo a fin de estimular un crecimiento económico inclusivo y sostenible.



KANAYO F. NWANZE  
Presidente del FIDA

# Número de programas y proyectos en curso por región y país a fines de 2011

**240 programas y proyectos**  
**93 países y un territorio**

## Cercano Oriente, África del Norte y Europa

42 proyectos  
15 países y un territorio

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Albania                     | 2 |
| Armenia                     | 2 |
| Azerbaiyán                  | 2 |
| Bosnia y Herzegovina        | 2 |
| Djibouti                    | 2 |
| Egipto                      | 3 |
| Gaza y la Ribera Occidental | 1 |
| Georgia                     | 1 |
| Jordania                    | 1 |
| Marruecos                   | 3 |
| República de Moldova        | 3 |
| República Árabe Siria       | 3 |
| Sudan                       | 7 |
| Túnez                       | 2 |
| Turquía                     | 3 |
| Yemen                       | 5 |

## Asia y el Pacífico

61 proyectos  
19 países

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Afganistán                        | 1 |
| Bangladesh                        | 6 |
| Bhután                            | 2 |
| Camboya                           | 2 |
| China                             | 5 |
| Filipinas                         | 3 |
| India                             | 9 |
| Indonesia                         | 3 |
| Islas Salomón                     | 1 |
| Kirguistán                        | 1 |
| Maldivas                          | 2 |
| Mongolia                          | 1 |
| Nepal                             | 4 |
| Pakistán                          | 4 |
| Papua Nueva Guinea                | 1 |
| República Democrática Popular Lao | 4 |
| Sri Lanka                         | 5 |
| Tayikistán                        | 2 |
| Viet Nam                          | 5 |

## América Latina y el Caribe

31 proyectos  
19 países

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Argentina                            | 3 |
| Belice                               | 1 |
| Bolivia (Estado Plurinacional de)    | 2 |
| Brasil                               | 1 |
| Colombia                             | 1 |
| Ecuador                              | 2 |
| El Salvador                          | 2 |
| Granada                              | 1 |
| Guatemala                            | 2 |
| Guyana                               | 1 |
| Haití                                | 2 |
| Honduras                             | 2 |
| México                               | 2 |
| Nicaragua                            | 2 |
| Panamá                               | 1 |
| Paraguay                             | 1 |
| Perú                                 | 2 |
| República Dominicana                 | 1 |
| Venezuela (República Bolivariana de) | 2 |

## África Occidental y Central

54 proyectos  
23 países

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Benin                           | 2 |
| Burkina Faso                    | 5 |
| Camerún                         | 3 |
| Cabo Verde                      | 1 |
| Chad                            | 2 |
| Congo                           | 2 |
| Côte d'Ivoire                   | 1 |
| Gabón                           | 1 |
| Gambia                          | 3 |
| Ghana                           | 4 |
| Guinea                          | 3 |
| Guinea-Bissau                   | 1 |
| Liberia                         | 1 |
| Malí                            | 5 |
| Mauritania                      | 2 |
| Niger                           | 3 |
| Nigeria                         | 3 |
| República Centrafricana         | 1 |
| República Democrática del Congo | 3 |
| Santo Tomé y Príncipe           | 1 |
| Senegal                         | 3 |
| Sierra Leona                    | 3 |
| Togo                            | 1 |

## África Oriental y Meridional

52 proyectos  
17 países

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Angola                      | 1 |
| Burundi                     | 4 |
| Comoras                     | 1 |
| Eritrea                     | 2 |
| Etiopía                     | 4 |
| Kenya                       | 5 |
| Lesotho                     | 2 |
| Madagascar                  | 4 |
| Malawi                      | 3 |
| Mauricio                    | 1 |
| Mozambique                  | 4 |
| República Unida de Tanzania | 5 |
| Rwanda                      | 4 |
| Sudán del Sur <sup>a</sup>  | 1 |
| Swazilandia                 | 2 |
| Uganda                      | 5 |
| Zambia                      | 4 |

Oficinas del FIDA en los países

● 2011

● planificadas en 2012-2013

<sup>a</sup> La República de Sudán del Sur se convirtió en Estado independiente el 9 de julio de 2011 y en Estado Miembro del FIDA el 22 de febrero de 2012.

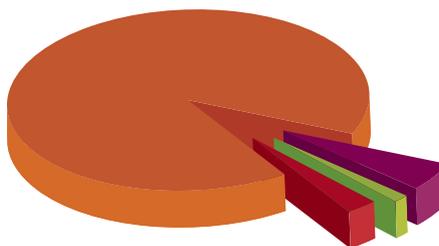
# África Occidental y Central

24 países: Benin, Burkina Faso, Cabo Verde, Camerún, Chad, Congo, Côte d'Ivoire, Gabón, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Liberia, Malí, Mauritania, Níger, Nigeria, República Centroafricana, República Democrática del Congo, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Sierra Leona y Togo.

## Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- 54 programas y proyectos en curso en 23 países de la región a fines de 2011
- USD 826,0 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- 9 nuevos programas y proyectos en el Congo, Côte d'Ivoire, Ghana, Liberia, Mauritania, el Níger, la República Centroafricana, el Senegal y Sierra Leona, a saber, una inversión total del FIDA de USD 164,0 millones

**Desembolsos de préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2011<sup>a</sup>**



- Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: USD 34,8 millones - 3,0%
- Préstamos en condiciones muy favorables: USD 1 063,4 millones - 90,7%
- Préstamos en condiciones intermedias: USD 60,3 millones - 5,1%
- Préstamos en condiciones ordinarias: USD 14,2 millones - 1,2%

<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario y no incluyen el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación.

## La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2011

**Burkina Faso y el Níger:** la seguridad alimentaria y la capacidad de resistencia al cambio climático de los agricultores se incrementaron mediante la ampliación de las prácticas de conservación del agua y la tierra, la plantación de árboles y otras actividades de reverdecimiento que permitieron rehabilitar cerca de 500 000 hectáreas de tierras degradadas.

**Ghana:** gracias al establecimiento de centros de asesoramiento empresarial en todo el país se respaldó el desarrollo de unas 25 000 empresas rurales, lo que generó negocios para proveedores y minoristas.

**Sierra Leona:** se repararon 290 kilómetros de carreteras y se rehabilitaron 970 hectáreas de pantanos a fin de aumentar las oportunidades de comercialización para los agricultores.

**Guinea:** se colaboró con asociaciones de agricultores a fin de ayudarlas a tomar la iniciativa en la creación de cadenas de valor, mejorar su productividad y ampliar sus competencias.

## En la parte central del Chad se siembran las semillas del cambio

En una zona vulnerable del Chad, las intervenciones financiadas por el FIDA han ayudado a introducir cambios duraderos. En la segunda fase de un proyecto sobre seguridad alimentaria empezó a brindarse alfabetización, junto con actividades de fortalecimiento de la capacidad y sensibilización. En colaboración con el Fondo Belga de Seguridad Alimentaria, el proyecto permitió construir escuelas, almacenes, pozos y bombas de agua. Brindó asimismo capacitación sobre aptitudes de gestión de modo que las comunidades pudieran manejar bancos de cereales, sistemas de ahorro y crédito a nivel de aldeas, y comités locales de agua.

Los resultados son evidentes: han crecido las economías locales, las dietas alimentarias son más saludables, los ingresos registraron un incremento y hay mejores escuelas. En una buena temporada, los agricultores pueden contar con suficientes cereales para alimentar a sus familias todo el año y con un excedente para vender.

"Antes de que tuviéramos un sistema de ahorro y crédito era difícil encontrar dinero en el pueblo, incluso 50 francos (equivalentes a unos USD 0,11)", dice Halimé, una mujer que vive en el pueblo de Gamé. "Ahora las personas están sacando préstamos de la caja de ahorros y haciendo dinero. A todos los que han tomado dinero prestado les ha ido bien."



Saïda Suleyman, presidenta del grupo de alfabetización del pueblo de Kofilo, dice que la alfabetización ha transformado la vida de los habitantes del pueblo. Chad: Proyecto de Seguridad Alimentaria en la Región de Guéra Septentrional – Fase II

©FIDA/S. Morgan

# África Oriental y Meridional

22 países: Angola, Botswana, Burundi, Comoras, Eritrea, Etiopía, Kenya, Lesotho, Madagascar, Malawi, Mauricio, Mozambique, Namibia, República Unida de Tanzania, Rwanda, Seychelles, Sudáfrica, Sudán del Sur, Swazilandia, Uganda, Zambia y Zimbabwe.

## Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- 52 programas y proyectos en curso en 17 países de la región a fines de 2011
- USD 1 145,6 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- 5 nuevos programas y proyectos en Etiopía, Lesotho, Malawi, Rwanda y Zambia, a saber, una inversión total del FIDA de USD 218,5 millones

## La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2011

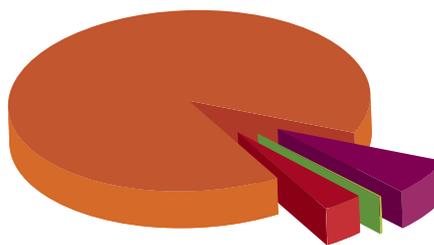
**En toda la región:** 274 000 personas recibieron capacitación agrícola y se distribuyeron 22 000 animales con arreglo a los sistemas de "transmisión"; se capacitó a 52 000 personas en gestión comunitaria y se elaboraron cerca de 200 planes.

**Rwanda:** para proteger las cuencas hidrográficas y aumentar la fertilidad del suelo se plantaron más de 30 millones de plántulas agroforestales y, según lo registrado, se están aplicando ahora prácticas de gestión mejoradas en cerca de 15 000 hectáreas de tierra.

**Uganda:** se construyeron 2 500 kilómetros de vías de acceso de la comunidad y 580 kilómetros de caminos secundarios, además de crearse 30 mercados rurales.

**Madagascar:** casi 20 000 mujeres y hombres recibieron formación en materia de capacidad empresarial.

**Desembolsos de préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2011<sup>a</sup>**



- Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: USD 53,9 millones - 3,7%
- Préstamos en condiciones muy favorables: USD 1 317,2 millones - 89,9%
- Préstamos en condiciones intermedias USD 93,1 millones - 6,4%
- Préstamos en condiciones ordinarias USD 1,2 millones - 0,1%

<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario y no incluyen el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación.

## Los agricultores vuelven a la escuela en Zanzíbar

"Antes de empezar la formación no sabía nada sobre cómo cuidar un banano", dice Tamasha Saleh Haji. "Pero después me di cuenta de que era igual que cuidar a un hijo." Haji es uno de los miles de agricultores que se beneficiaron de las 720 escuelas de campo establecidas con el apoyo del FIDA en Zanzíbar (República Unida de Tanzania). Ella es ahora el principal sostén de su familia.

Cada comunidad determina sus necesidades. A continuación, el equipo del programa formula un plan de estudios y reúne a un grupo de 15 a 20 agricultores —la tercera parte de los cuales son mujeres— para que estudien durante una temporada agrícola entera. Las escuelas están administradas por pequeños agricultores, que comparten y utilizan nuevas investigaciones y tecnologías.

Un examen realizado en 2011 reveló que las técnicas habían ayudado a los productores de arroz a incrementar sus rendimientos de una tonelada por hectárea a un máximo de cinco toneladas. Mientras tanto, la toma de conciencia es cada vez mayor. Han surgido más de 40 escuelas por iniciativa propia y se ha capacitado a ex alumnos para facilitar ese proceso.



A través de la formación práctica, Tamasha Saleh Haji aprendió a usar las nuevas tecnologías agrícolas para aumentar el rendimiento de sus bananos. República Unida de Tanzania: Programa de Apoyo a los Servicios Agrícolas y Programa de Desarrollo del Sector Agrícola – Ganadería: Apoyo al Desarrollo Pastoral y Agropastoral

©FIDA/D. Sevuri

## Asia y el Pacífico

34 países: Afganistán, Bangladesh, Bhután, Camboya, China, Fiji, Filipinas, India, Indonesia, Islas Cook, Islas Marshall, Islas Salomón, Kazajistán, Kirguistán, Kiribati, Malasia, Maldivas, Mongolia, Myanmar, Nepal, Niue, Pakistán, Papua Nueva Guinea, República de Corea, República Islámica del Irán, República Popular Democrática de Corea, República Democrática Popular Lao, Samoa, Sri Lanka, Tailandia, Tayikistán, Timor-Leste, Tonga y Viet Nam.

### Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- 61 programas y proyectos en curso en 19 países de la región a fines de 2011
- USD 1 449,5 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- 10 nuevos programas y proyectos en Bangladesh, China, la India, Indonesia, Mongolia, el Pakistán, la República Democrática Popular Lao, Sri Lanka, Tayikistán y Timor-Leste, a saber, una inversión total del FIDA de USD 340,4 millones

### La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2011

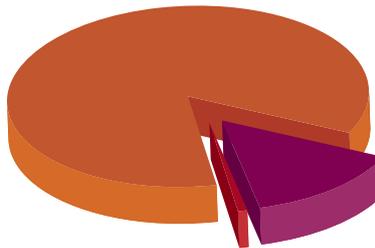
**En toda la región:** en casi 370 000 hectáreas de tierra se están aplicando prácticas mejoradas de gestión de los recursos naturales; alrededor de 83 000 hogares tienen acceso a agua más potable, casi 43 000 hogares en el **Pakistán** y cerca de 24 000 en **China**; alrededor de la mitad de los proyectos financiados en la región incluyen financiación para proveer servicios financieros a más de un millón de prestatarios.

**India:** alrededor del 65 por ciento de los hogares han adoptado tecnologías agrícolas mejoradas en el marco de un proyecto respaldado por el FIDA en el estado de Orissa; la compra de semillas mejoradas, en lugar de ahorrar semillas, ha permitido prácticamente duplicar la producción.

**Filipinas, India, Mongolia, República Democrática Popular Lao, Sri Lanka y Viet Nam:**

165 000 personas recibieron formación en materia de capacidad empresarial.

**Desembolsos de préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2011<sup>a</sup>**



- Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: USD 29,8 millones - 1,1%
- Préstamos en condiciones muy favorables: USD 2 357,6 millones - 84,9%
- Préstamos en condiciones intermedias: USD 390,5 millones - 14,1%

<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario.

### Una escuela en la puerta de sus casas para los niños de las montañas del Pakistán

De niña, en la región de Azad Jammu y Cachemira del Pakistán, Nargis Rahman tenía que caminar 40 minutos para ir a la escuela. Fue entonces cuando decidió que su misión era construir una escuela en su pueblo. "Quiero darles una buena educación en la puerta de sus casas", dice Rahman.

Para cumplir esa misión tuvo que tener determinación: su primera escuela fue arrasada por el terremoto de 2005 y, la segunda, por un incendio en 2008. La construcción de la actual escuela contó con la ayuda de un préstamo de un programa de desarrollo comunitario respaldado por el FIDA. Hoy en día 110 alumnos (60 niñas y 50 niños) colman la capacidad del local de dos habitaciones.

El programa está ayudando a más de 3 000 grupos de la comunidad a atender sus necesidades. Con la asistencia de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), enseña a las comunidades a preparar planes de desarrollo a nivel de aldeas. Distintos proveedores de servicios del sector público preparan planes operativos y presupuestos anuales. Se trata de un cambio de cultura importante, de un enfoque de "arriba a abajo" a uno que parte de la base.



Nargis Rahman ayuda en clase a la pequeña Kinyat Riaz, de 6 años de edad. Pakistán: Programa de Desarrollo Comunitario de Azad Jammu y Cachemira ©FIDA/A. Zaidi

# América Latina y el Caribe

33 países: Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Belice, Bolivia (Estado Plurinacional de), Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominica, Ecuador, El Salvador, Granada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Saint Kitts y Nevis, San Vicente y las Granadinas, Santa Lucía, Suriname, Trinidad y Tabago, Uruguay y Venezuela (República Bolivariana de).

## Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- 31 programas y proyectos en curso en 19 países de la región a fines de 2011
- USD 461,7 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- 4 nuevos programas y proyectos en la Argentina, el Estado Plurinacional de Bolivia, el Ecuador y Honduras, a saber, una inversión total del FIDA de USD 51,8 millones

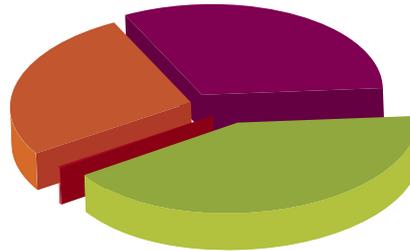
## La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2011

**En toda la región:** una cuarta parte de la cartera actual está dedicada a la promoción de mercados y empresas rurales.

**Haití:** más de 400 organizaciones comunitarias brindaron apoyo a 24 000 miembros, de los cuales el 60 por ciento eran mujeres; se rehabilitaron aproximadamente 66 000 metros de sistemas de riego; se generaron más de 120 000 días de trabajo.

**Estado Plurinacional de Bolivia:** por medio de concursos para obtener financiación de proyectos entre los participantes, el proyecto ayudó a plantar más de 8 millones de árboles y a construir más de 800 000 hectáreas de terrazas que reducen la erosión y los efectos de la desertificación; casi 40 000 personas participaron en estos concursos (el 36 por ciento de ellas eran mujeres); los participantes recibieron un monto que superó el equivalente a USD 4,5 millones.

**Desembolsos de préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2011<sup>a</sup>**



- Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: USD 4,4 millones - 0,3%
- Préstamos en condiciones muy favorables: USD 337,3 millones - 26,8%
- Préstamos en condiciones intermedias: USD 396,1 millones - 31,5%
- Préstamos en condiciones ordinarias: USD 520,1 millones - 41,3%

<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario.

## Promoción de los empresarios rurales del mañana en Colombia

La promoción de la creatividad y la persistencia entre los empresarios rurales del mañana es uno de los principales objetivos del Programa de Capitalización de los Activos de las Microempresas Rurales, respaldado por el FIDA en Colombia. Por su intermedio se ayuda a las personas que recién están emprendiendo la actividad empresarial a acceder a asistencia técnica y servicios de modo que puedan crear negocios rentables que sean también útiles para sus comunidades. El programa también está dirigido a los pueblos indígenas, la población afrocolombiana y las personas desplazadas por la violencia. Se ha previsto que concluya a finales de 2013, y hasta el momento ha permitido capacitar a casi 4 000 jóvenes.

El programa también proporciona un 50 por ciento de fondos de contrapartida por cada peso ahorrado. Estos ahorros, que se depositan en bancos locales, se ponen a disposición para conceder préstamos a otros empresarios de la comunidad. La financiación para la prestación de asistencia técnica se pone a disposición a través de un concurso. Los competidores preparan una propuesta y un presupuesto, que son evaluados por microempresarios experimentados. Hasta la fecha se ha financiado alrededor de una tercera parte de las 2 100 propuestas presentadas, es decir, que se ha concedido un total de USD 6 millones a los receptores.



Una joven aprende a trabajar la seda en el pueblo de Piendamó, San José. Colombia: Programa de Capitalización de los Activos de las Microempresas Rurales

©FIDA/R. Gaitan

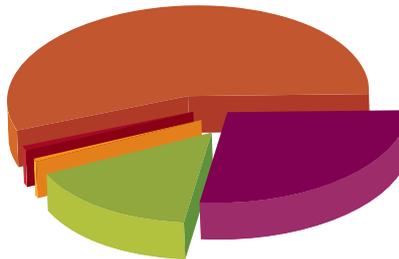
# Cercano Oriente, África del Norte y Europa

32 países y territorios: Albania, Arabia Saudita, Argelia, Armenia, Azerbaiyán, Bosnia y Herzegovina, Chipre, Croacia, Djibouti, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Ex República Yugoslava de Macedonia, Gaza y la Ribera Occidental, Georgia, Iraq, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Malta, Marruecos, Omán, Qatar, República de Moldova, República Árabe Siria, Rumania, Somalia, Sudán, Túnez, Turquía, Uzbekistán y Yemen.

## Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- 42 programas y proyectos en curso en 16 países y territorios en las dos regiones a finales de 2011
- USD 698,3 millones invertidos por el FIDA en las carteras en curso en las regiones
- 6 nuevos programas y proyectos en Azerbaiyán, Bosnia y Herzegovina, Egipto, Marruecos, el Sudán y el Yemen, a saber, una inversión total del FIDA de USD 129,5 millones

## Desembolsos de préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2011<sup>a</sup>



- Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: USD 12,3 millones - 0,9%
- Préstamos en condiciones muy favorables: USD 763,8 millones - 56,1%
- Préstamos en condiciones intermedias: USD 365,0 millones - 26,8%
- Préstamos en condiciones ordinarias: USD 219,0 millones - 16,1%
- Préstamos en condiciones más gravosas: USD 2,0 millones - 0,1%

<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario.

## La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2011

**Jordania:** las cisternas construidas permiten captar unos 80 millones de litros de agua al año, con los que se abastece a 5 000 hogares.

**Yemen:** por medio de nuevas tecnologías de riego y gestión de recursos se está ayudando a que 40 000 hogares agrícolas mejoren su productividad; una superficie aproximada de 400 hectáreas se ha beneficiado de infraestructura de riego mejorada.

**República Árabe Siria:** en las zonas rurales de la gobernación de Idlib se crearon 32 *sanduqs*; estas cuentan con más de 6 500 miembros (el 43 por ciento de ellos eran mujeres); se han otorgado más de 2 500 préstamos, por un valor promedio de USD 870.

**Turquía:** alrededor de 550 agricultores duplicaron con creces su recogida estival de leche, de 14 a 35 toneladas diarias; las tasas de recogida invernales se quintuplicaron: de 2 a 10 toneladas por día.

## Jóvenes mujeres con estudios veterinarios profesionales rompen las barreras de género en el Yemen

La gobernación de Al-Dhala del Yemen pronto tendrá ocho nuevos profesionales veterinarios, todos ellos mujeres jóvenes. La iniciativa fue organizada por Aiman, oficial encargada de cuestiones de género y desarrollo comunitario del Proyecto de Ordenación de los Recursos Comunitarios en Al-Dhala.

Poner en práctica la idea requería que mujeres jóvenes, de entre 17 y 23 años de edad, siguieran estudios en la capital, algo que no resultaba atractivo a sus familias. Pero con la ayuda de asociaciones del pueblo y de algunos de los ancianos, Aiman logró convencer a los familiares.

El segundo obstáculo fue la admisión en el instituto de formación. Era la primera vez que mujeres jóvenes solicitaban ingresar a estudiar en la misma aula que otros estudiantes hombres. El director rechazó sus solicitudes.

Aiman fue al Ministerio de Agricultura. "Recibí una declaración escrita del Ministerio en la que se indicaba que la Constitución no impedía que las mujeres se matriculasen en instituciones técnicas especializadas", dijo, "y, por lo tanto, que el instituto no tenía derecho a rechazar las solicitudes." Dos mujeres jóvenes ya han completado la formación.



En el aula: jóvenes mujeres toman clases profesionales de veterinaria, una profesión tradicionalmente de hombres.

Yemen: Proyecto de Ordenación de los Recursos Comunitarios en Al-Dhala  
©FIDA/D. Ghani

# Datos financieros y movilización de recursos

## Novena Reposición de los Recursos del FIDA (2013-2015)

La Consulta sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA convino en un objetivo de USD 1 500 millones en concepto de nuevas contribuciones para financiar proyectos de agricultura y desarrollo rural en todo el mundo en desarrollo. Este objetivo representa un incremento del 25 por ciento con respecto a la Octava Reposición de los Recursos del FIDA. Además de esta nueva aportación de fondos, los Estados Miembros dieron instrucciones al FIDA para que buscara nuevas fuentes de financiación a fin de repartir más ampliamente la carga de la ayuda al desarrollo, incluso movilizando inversiones de Estados no miembros y de otras entidades.

La inyección de nuevos fondos de los Estados Miembros viene a confirmar la función vital del FIDA, por su eficacia para lograr resultados en materia de seguridad alimentaria y de los ingresos, en particular para las personas más pobres. Entre el 40 y el 50 por ciento de estos recursos se destinarán a proyectos de desarrollo en el África Subsahariana.

## Octava Reposición de los Recursos del FIDA (2010-2012)

La Octava Reposición de los Recursos del FIDA está en curso y continuará hasta el 31 de diciembre de 2012. Al 31 de diciembre de 2011, los Estados Miembros habían hecho promesas de contribución por un valor total de USD 1 056,0 millones para la Octava Reposición, esto es, el 88 por ciento del objetivo fijado.

Se prevé que el programa de trabajo trienal del FIDA de USD 3 000 millones para el período de la Octava Reposición, sumado a la cofinanciación, se traduzca en una inversión total de USD 7 500 millones destinados al

desarrollo agrícola, la reducción de la pobreza y una mejor seguridad alimentaria.

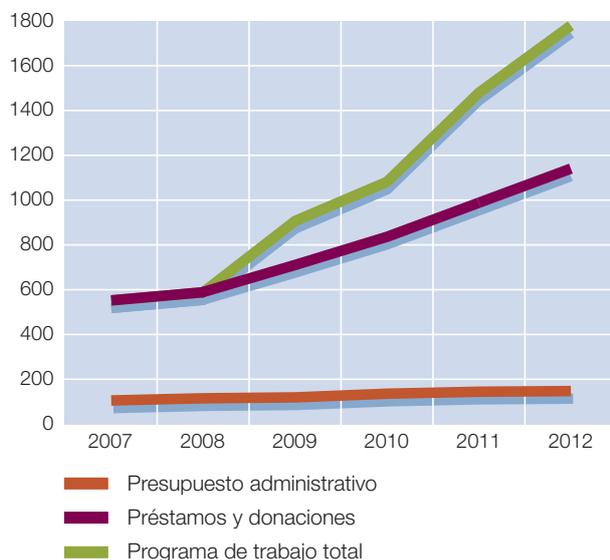
## Programa de préstamos y donaciones del FIDA

En 2011, el programa de préstamos y donaciones del FIDA creció sustancialmente, y el nuevo monto de aprobaciones alcanzó un nivel sin precedentes de USD 997,6 millones, es decir, un aumento de alrededor del 18 por ciento respecto de 2010. Este fue el segundo año del período de la Octava Reposición. A fines de 2011, las inversiones seguían el rumbo previsto para cumplir con el objetivo de la Octava Reposición de aumentar el nivel de los nuevos compromisos un 50 por ciento durante el período de tres años comprendido entre 2010 y 2012.

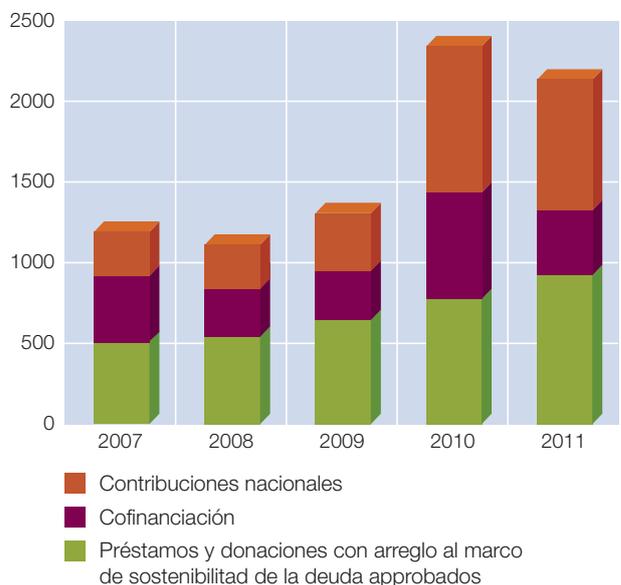
En tanto que el programa de trabajo ha aumentado considerablemente, el crecimiento del presupuesto administrativo se ha contenido, lo que indica que se ha ganado considerablemente en eficiencia. En 2012 se prevé un índice de eficiencia del 12,5 por ciento (lo que sobrepasa el 13,5 por ciento que se había fijado como objetivo), entendiéndose por este la relación porcentual entre el presupuesto administrativo y el programa de préstamos y donaciones. Si se incluye también la financiación externa administrada directamente por el FIDA, el índice de eficiencia pasa al 9,5 por ciento en 2011 y se proyecta que experimente otra mejora aún y alcance un 8 por ciento, aproximadamente, en 2012.

El tamaño de la cartera en curso también experimentó un incremento debido al inicio de las actividades relativas a nuevos programas y proyectos y al aumento de escala de intervenciones exitosas. Al final del año el FIDA estaba financiando 240 programas y proyectos en curso con

**Aumento del programa de préstamos y donaciones del FIDA y cambios en el presupuesto administrativo (en millones de USD)**



**Préstamos y donaciones concedidas con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA, cofinanciación y contribuciones nacionales, 2007-2011 (en millones de USD)**



inversiones propias por un valor de USD 4 600 millones en 93 países y un territorio.

La cofinanciación es una fuente de financiación esencial para las intervenciones de desarrollo que respalda el FIDA. Incluye los recursos de los donantes multilaterales y bilaterales, así como las contribuciones nacionales de los gobiernos receptores y los propios participantes en los proyectos. Con respecto a la cartera en curso, el monto de cofinanciación externa asciende a USD 2 500 millones y los fondos procedentes de fuentes nacionales a USD 3 200 millones, lo que representa un valor total para los programas y proyectos de USD 10 300 millones.

En los últimos años se ha registrado un crecimiento particularmente importante de las contribuciones nacionales, cuyo valor se triplicó: de USD 274,0 millones en 2007 pasó a USD 832,4 millones en 2011. Los cofinanciadores multilaterales siguieron proporcionando la mayor parte de la cofinanciación externa durante el año, seguidos de los donantes bilaterales. Los principales donantes bilaterales del FIDA son España, Bélgica, los Países Bajos, Francia y Alemania. En conjunto han aportado más del 60 por ciento de los fondos totales de cofinanciación bilateral, a saber, USD 840,1 millones desde que el FIDA comenzó sus actividades en 1978.

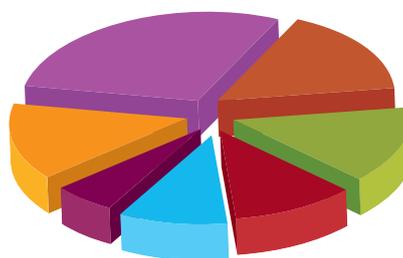
Las inversiones del FIDA por subsector señalan que las esferas de máxima prioridad de financiación son la agricultura y la gestión de los recursos naturales. Esto indica el compromiso básico del Fondo de aumentar de forma sostenible la productividad agrícola y la producción alimentaria de la población rural pobre. En cuanto a los fondos invertidos, el segundo lugar corresponde a los servicios financieros rurales e, inmediatamente después, el tercer lugar lo ocupan los mercados e infraestructura conexa.

El FIDA sigue dando prioridad a la prestación de asistencia a los países menos adelantados y a los países

con escasa seguridad alimentaria. De la financiación total para programas y proyectos en 2011, el 85,4 por ciento se destinó a los países de bajos ingresos y con déficit de alimentos —según la clasificación de la FAO— y el 46,2 por ciento a los países menos adelantados, según la clasificación de las Naciones Unidas. Desde una perspectiva regional, las dos regiones del África Subsahariana en donde realiza actividades el FIDA recibieron más del 40 por ciento del monto de nueva financiación para programas y proyectos en 2011.

**La versión completa en línea del Informe anual puede consultarse en la siguiente dirección:**  
<http://www.ifad.org/pub/ar/2011/s/index.htm>

**Financiación de la cartera actual del FIDA por subsector (a finales de 2011)**



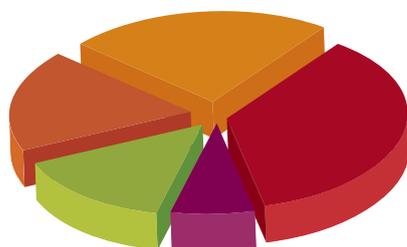
- Agricultura y gestión de los recursos naturales\* - 29%
- Servicios de financiación rural - 16%
- Mercados e infraestructura conexa - 14%
- Desarrollo humano e impulsador por la comunidad - 11%
- Apoyo normativo e institucional - 10%
- Pequeñas empresas y microempresas - 6%
- Otras fuentes\*\* - 14%

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

\* Por "agricultura y gestión de los recursos naturales" se entiende el riego, los pastizales, la pesca, la investigación, las actividades de extensión y la capacitación.

\*\* En "otras fuentes" se incluyen las comunicaciones, la cultura y el patrimonio, la mitigación de catástrofes, la producción de energía, el seguimiento y evaluación, la gestión y coordinación y la gestión después de situaciones de crisis.

**Distribución regional de la financiación de los programas y proyectos aprobados por el FIDA en 2011<sup>a</sup>**  
 Porcentaje del total de USD 951,8 millones

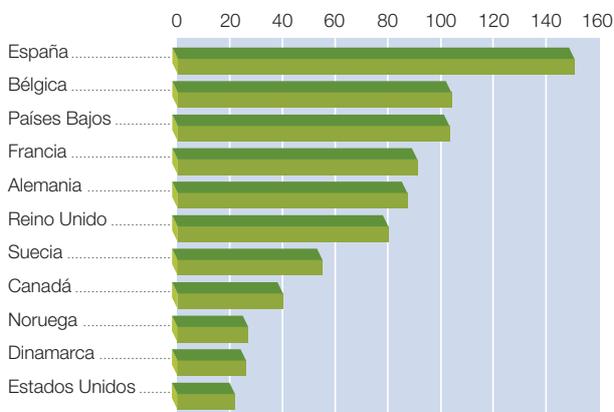


- África Occidental y Central: USD 173,1 millones - 18,2%
- África Oriental y Meridional: USD 223,6 millones - 23,5%
- Asia y el Pacífico: USD 345,4 millones - 36,3%
- América Latina y el Caribe: USD 70,6 millones - 7,4%
- Oriente Medio, África del Norte y Europa: USD 139,0 millones - 14,6%

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> La financiación de los programas y proyectos incluye los préstamos, las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y las contribuciones a las reposiciones del FIDA, y no incluye otras donaciones no relacionadas con los programas y proyectos.

**Cofinanciación (bilateral) para programas y proyectos iniciados por el FIDA, por Estado Miembro donante, 1978-2011<sup>a</sup>**  
 (en millones de USD)



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Cifras indicadas en el informe del Presidente para cada programa y proyecto presentado a la Junta Ejecutiva. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras. Las sumas y los porcentajes que aparecen en este gráfico representan la parte correspondiente a cada donante bilateral respecto de la cofinanciación bilateral total, que asciende a USD 840,1 millones. No se incluye la participación bilateral conforme a la modalidad de financiación en común o disposiciones similares.



El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) trabaja con la población rural pobre para que pueda cultivar y vender más alimentos, aumentar sus ingresos y determinar la orientación de sus propias vidas. Desde 1978, el FIDA ha invertido casi 14 000 millones de dólares estadounidenses en donaciones y préstamos a bajo interés en los países en desarrollo mediante proyectos con los cuales se ha empoderado a unos 400 millones de personas para que salgan de la pobreza y, por tanto, se ha contribuido a construir comunidades rurales dinámicas. El FIDA es una institución financiera internacional y un organismo especializado de las Naciones Unidas con sede en Roma, donde se encuentra el mecanismo central de las Naciones Unidas para el sector de la alimentación y la agricultura. Se trata de una asociación de 168 miembros, única en su género, integrada por países de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), otros países en desarrollo y la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE).



Fondo Internacional  
de Desarrollo Agrícola  
Via Paolo di Dono, 44  
00142 Roma, Italia  
Teléfono: (+39) 06 54591  
Fax: (+39) 06 5043463  
Correo electrónico: ifad@ifad.org  
www.ifad.org  
www.ruralpovertyportal.org



Portada: En el camión rumbo al mercado semanal de Molondo - del libro *Nourriture en Afrique/Food in Africa*, financiado por una asociación entre World Press Photo y el FIDA.  
Mali: Imaginar África: capacitación para fotógrafos africanos © Amadou Keita